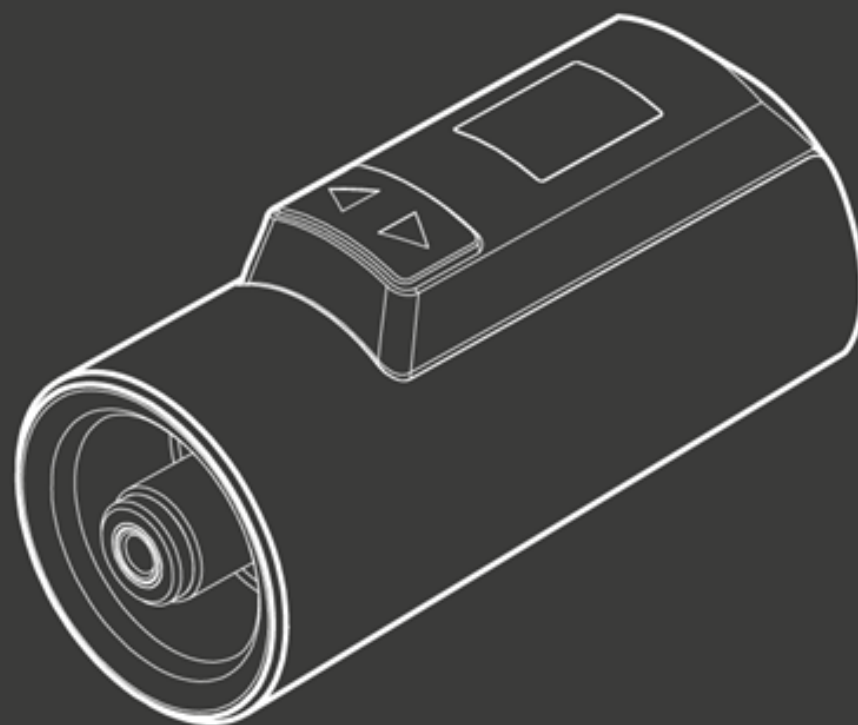


*CHEYENNE®*

**ENGEN**

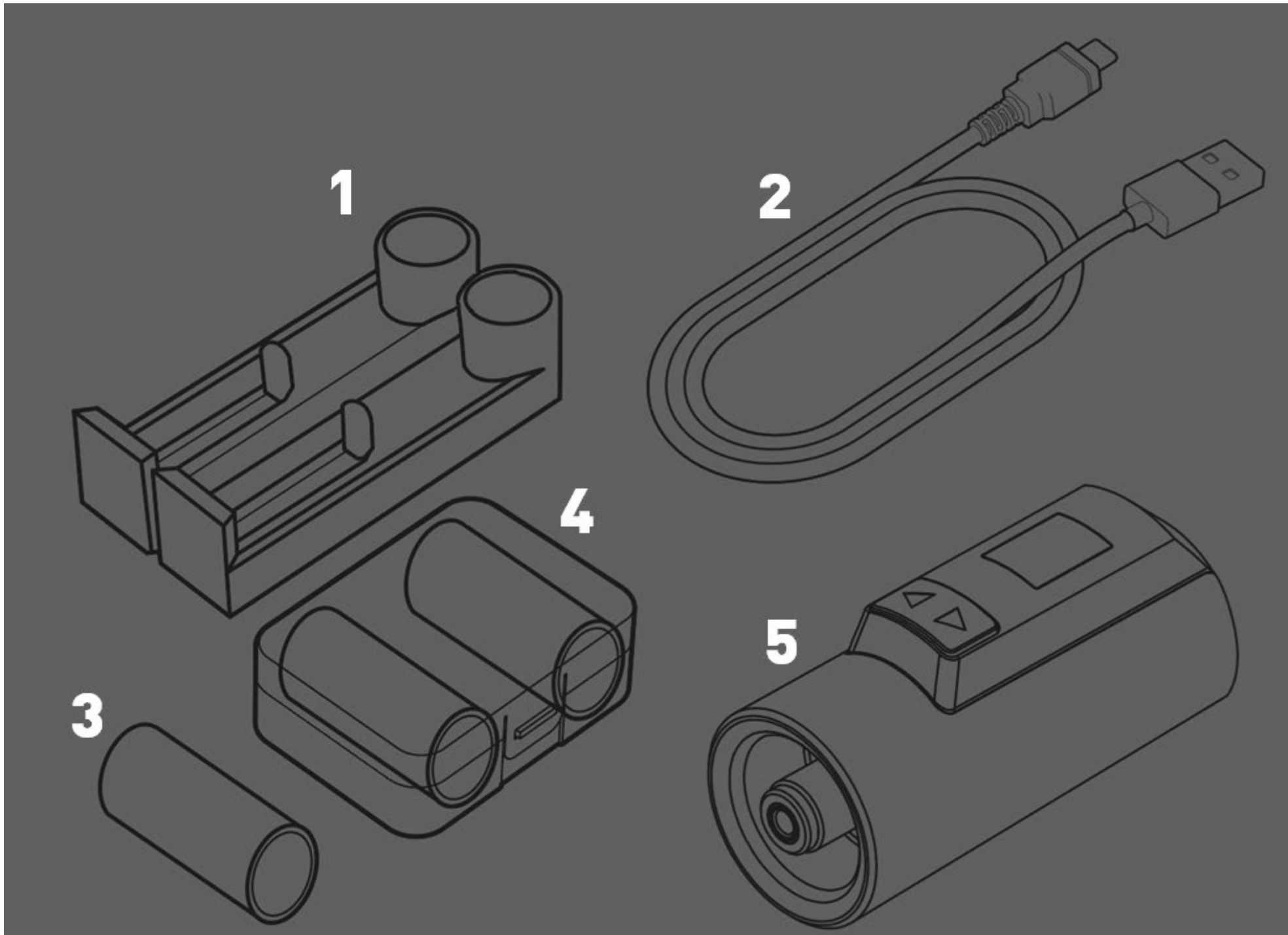
---



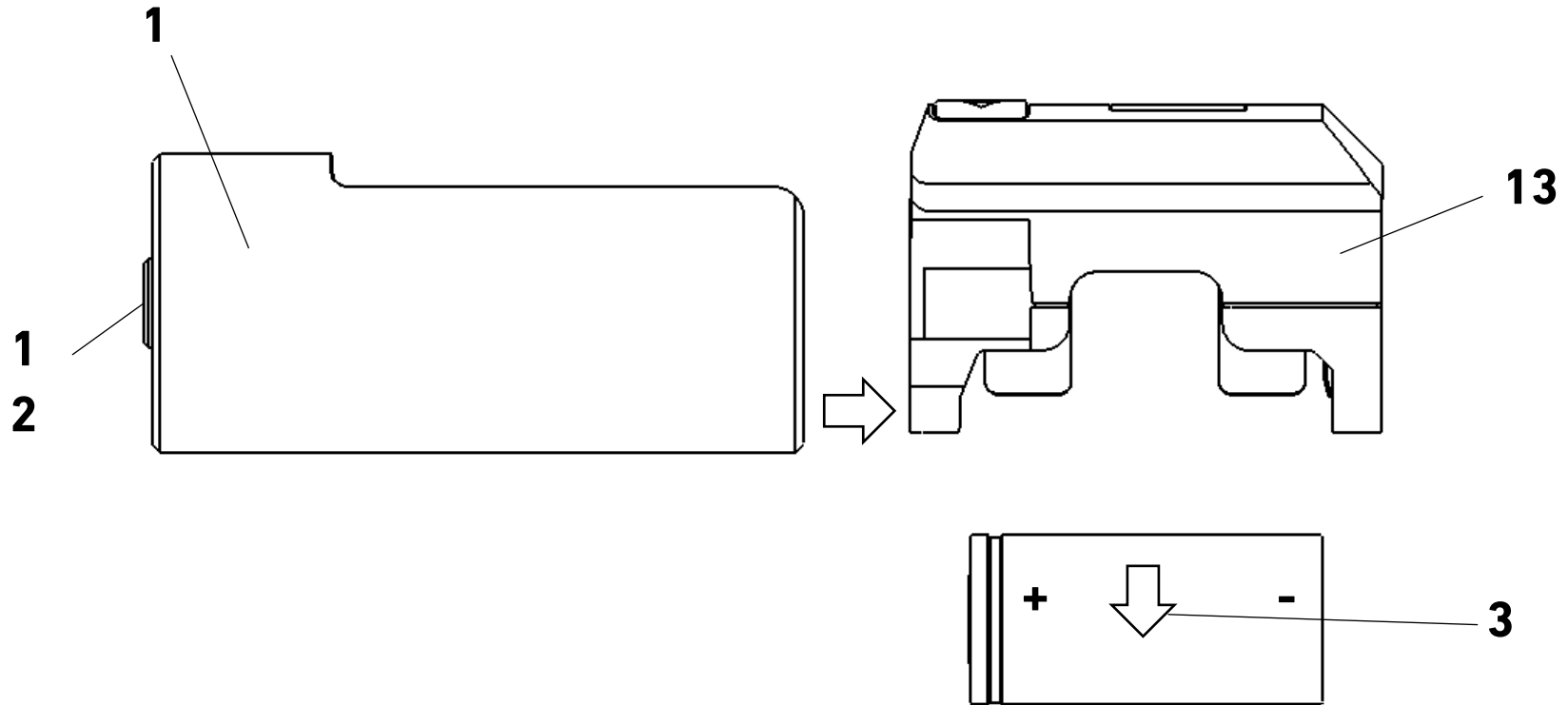
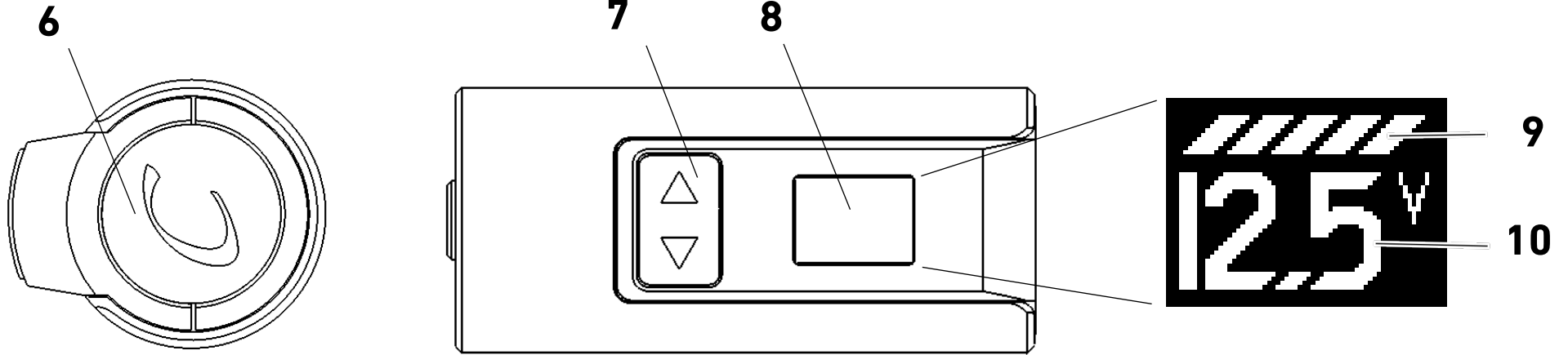
**Gebrauchsanweisung**  
**Operating instructions**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instructions**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de uso**

**Manual de instruções**  
**Οδηγίες**  
**Opskrift**  
**Bruksanvisning**  
**Ohjeet**  
**Instrukcja obsługi**

**Instrukce**  
**Navodila nt pl za uporabo**  
**Utasítás**  
**инструкции**  
**说明**



# EnGen



	1*	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
PT	Carregador	Cabo de carregamento	Pilha	2X pilhas no compartimento	EnGen	Botão RUN/STOP	Botão de ajuste UP/DOWN	Exibição	Estado de carga da pilha	Tensão de saída	Carcaça	Peça de mão	Control Unit

\*O transformador necessário para a utilização não está incluído no escopo de fornecimento. Você pode adquirir esse acessório de forma adequada para o produto no seu revendedor especializado

(veja o capítulo 4.2).

## Manual de instruções

### Índice

<b>1</b>	<b>SOBRE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.....</b>	<b>6</b>	7.2	DESINFETAR AS SUPERFÍCIES .....	19
1.1	APRESENTAÇÃO DAS INDICAÇÕES DE AVISO .....	6	7.3	LIMPEZA DE SUPERFÍCIES.....	19
<b>2</b>	<b>INDICAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES .....</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>CONDIÇÕES DE TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO .....</b>	<b>19</b>
2.1	INDICAÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS .....	7	<b>9</b>	<b>DESCARTE DO EQUIPAMENTO.....</b>	<b>21</b>
2.2	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA RELACIONADAS COM A PILHA.....	7	<b>10</b>	<b>EM CASO DE DÚVIDAS E PROBLEMAS .....</b>	<b>21</b>
2.3	INDICAÇÕES DE SEGURANÇA DEPENDENTES DO PRODUTO .....	9	<b>11</b>	<b>DECLARAÇÃO DO FABRICANTE .....</b>	<b>22</b>
2.4	NORMAS DE HIGIENE E SEGURANÇA IMPORTANTES .....	9	11.1	DECLARAÇÃO DE GARANTIA .....	22
2.5	QUALIFICAÇÕES NECESSÁRIAS .....	10	11.2	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	23
2.6	UTILIZAÇÃO CONFORME A FINALIDADE PREVISTA .....	10			
2.7	SÍMBOLOS NO PRODUTO.....	10			
<b>3</b>	<b>ESCOPO DE FORNECIMENTO .....</b>	<b>11</b>			
<b>4</b>	<b>INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO .....</b>	<b>11</b>			
4.1	VISÃO GERAL DAS FUNÇÕES.....	12			
4.2	DADOS TÉCNICOS .....	12			
4.3	CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO.....	13			
4.4	ATRIBUIÇÃO DE PINOS MÁQUINA DE TATUAGEM .....	13			
4.5	ACESSÓRIOS.....	13			
<b>5</b>	<b>PREPARAÇÃO DO EQUIPAMENTO PARA USO.....</b>	<b>13</b>			
5.1	VERIFICAR O EQUIPAMENTO .....	13			
5.2	CARREGAR A PILHA .....	14			
5.3	INSERÇÃO DA PILHA NO EQUIPAMENTO E CONEXÃO DO EQUIPAMENTO À MÁQUINA DE TATUAGEM .....	15			
5.4	LIGAR O EQUIPAMENTO.....	15			
<b>6</b>	<b>UTILIZAÇÃO DO PRODUTO .....</b>	<b>15</b>			
6.1	DESINFETAR O EQUIPAMENTO .....	16			
6.2	AJUSTE DA FREQUÊNCIA DE PERFURAÇÃO.....	16			
6.3	INICIAR OU PARAR A MÁQUINA DE TATUAGEM .....	16			
6.4	COMUTAÇÃO DO EQUIPAMENTO PARA MODO DE ESPERA.....	17			
6.5	ALTERAR AS CONFIGURAÇÕES DO EQUIPAMENTO.....	17			
<b>7</b>	<b>LIMPEZA E CONSERVAÇÃO DO PRODUTO .....</b>	<b>18</b>			
7.1	COMPATIBILIDADE ENTRE MATERIAIS .....	18			

## 1 Sobre este manual de instruções



Este manual de instruções é válido para os componentes do escopo de fornecimento (veja o capítulo 3). Ele contém informações importantes sobre como colocar em funcionamento, operar e fazer a manutenção destes produtos com segurança e de acordo com a finalidade prevista.

Este manual de instruções não contém todas as informações necessárias para o correto funcionamento de máquinas de tatuagem e respectivos acessórios. Por isso, é necessário observar também os seguintes documentos:

- O manual de instruções da máquina de tatuagem
- Informações sobre os módulos de tatuagem e tintas de tatuagem
- Fichas técnicas de segurança sobre produtos desinfetantes e de limpeza
- Disposições relacionadas à segurança no local de trabalho e regulamentos sobre a tatuagem

### 1.1 Apresentação das indicações de aviso

As indicações de aviso alertam para o perigo de danos pessoais ou materiais e apresentam a estrutura seguinte:

 PALAVRA-SINAL	
Tipo de perigo	
Consequência	
▶ Prevenção	
Elemento	Significado
	identifica o perigo de ferimento
Palavra-sinal	indica a gravidade do perigo (veja a tabela seguinte)
Tipo de perigo	indica o tipo e fonte de perigo
Consequência	descreve consequências possíveis em caso de inobservância
Prevenção	indica a forma de lidar com o perigo

Palavra sinal	Significado
Perigo	identifica um perigo que irá seguramente causar a morte ou um ferimento grave, se o perigo não for evitado
Aviso	identifica um perigo que pode causar a morte ou um ferimento grave, se o perigo não for evitado
Cuidado	identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros a médio graves, se o perigo não for evitado
Atenção	identifica possíveis riscos que podem causar danos ao ambiente, bens materiais ou ao equipamento, se este perigo não for evitado

### Símbolos neste manual de instruções

Símbolo	Significado
▶	Pedido de ação
•	Ponto da lista
-	Sub-ponto da lista

## 2 Indicações de segurança importantes

---

### 2.1 Indicações de segurança gerais

- ▶ Leia cuidadosa e inteiramente o presente manual de instruções.
- ▶ Guarde este manual de instruções de forma a que esteja sempre acessível a todas as pessoas que utilizam, limpam, esterilizam, armazenam ou transportam o equipamento.
- ▶ Deverá sempre entregar o equipamento a terceiros, juntamente com este manual de instruções.
- ▶ O equipamento, os seus acessórios, bem como todos os cabos de conexão só devem ser utilizados se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Utilize somente módulos de tatuagem, acessórios e peças de reposição originais.
- ▶ O equipamento não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou

com falta de experiência e conhecimento.

- ▶ Mantenha a sua máquina de tatuagem afastada das crianças.
- ▶ As crianças devem ser instruídas e impedidas de brincar com o equipamento.
- ▶ Se o equipamento não for utilizado durante um período prolongado deve ser removido o acumulador.
- ▶ Observe os regulamentos de segurança para o equipamento aplicáveis em seu país. Mantenha o seu estúdio de tatuagem sempre higienizado e providencie uma iluminação suficiente.

### 2.2 Instruções de segurança relacionadas com a pilha

- ▶ Utilize as pilhas somente conforme descrito no presente manual de instruções e com carregadores aprovados pelo fabricante.
- ▶ Proteja a pilha contra calor (>60 °C/140°F, p. ex. também contra a insolação contínua), fogo e submersão em líquidos.

- ▶ Não carregue, armazene e opere a pilha perto de objetos quentes ou inflamáveis. Existe o perigo de explosão.
- ▶ Um curto-circuito dos contatos da pilha pode provocar queimaduras ou fogo.
- ▶ A pilha não deve ser sujeita a influências mecânicas. Existe o perigo de danificar a pilha.
- ▶ Leia e observe as instruções de segurança e as indicações em todos os manuais de operação do equipamento. Omissões na observação das instruções de segurança e indicações podem provocar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.
- ▶ Guarde todas as instruções de segurança e indicações para a futura utilização.
- ▶ Retire a pilha do equipamento antes de transportá-lo ou guardá-lo. No caso da ativação inadvertida da máquina de tatuagem conectada, existe perigo de ferimentos.

- ▶ Coloque sempre as pilhas não usadas na caixa para pilhas, para protegê-las contra influências externas.
- ▶ Mantenha a pilha não usada longe de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos e outros objetos metálicos pequenos que possam provocar curto-circuito entre os contatos.
- ▶ No caso de danificação ou uso indevido da pilha podem sair vapores dela. Apanhe ar fresco e consulte um médico no caso de problemas físicos. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- ▶ No caso de aplicação incorreta, a pilha pode derramar líquido. Evite o contato com este líquido. No caso de contato inadvertido, lavar com água. Se o líquido penetrar os olhos, consulte adicionalmente o médico.
- ▶ Líquido de acumulador derramado pode provocar irritações da pele ou queimaduras.
- ▶ Carregue a pilha somente com o carregador original. Não se pode

excluir o risco de incêndio se você não usar os carregadores originais.

- ▶ Use a pilha somente junto com este equipamento. Somente desta forma, a pilha fica protegida contra sobrecargas perigosas.
- ▶ Use somente a pilha fornecida do tipo P1835C2 ou outras pilhas autorizadas pela Cheyenne para seu equipamento. Outras pilhas podem provocar ferimentos e o perigo de incêndio. No caso da utilização de outros acumuladores, a Cheyenne não aceita qualquer responsabilidade civil e garantia.
- ▶ Mantenha o acumulador afastado das crianças.
- ▶ Antes da utilização ou do carregamento, verifique se a pilha apresenta danos.
- ▶ Não utilize nem carregue mais a pilha, se ela estiver excessivamente quente ou apresentar qualquer outro sinal de dano. Entre em contato com seu revendedor.
- ▶ Carregue, opere, transporte ou armazene a pilha exclusivamente

nas condições especificadas (veja o capítulo 8).

- ▶ A pilha nunca deve ser carregada sem supervisão.
- ▶ Antes da primeira utilização carregue a pilha na totalidade, ela é fornecida parcialmente carregada.
- ▶ Não carregue a pilha perto de materiais inflamáveis. A pilha deve estar seca no momento do carregamento. Devido ao aquecimento verificado durante o carregamento, teoricamente existe um risco de incêndio. Escolha um local protegido contra incêndio para o carregamento. A pilha pode aquecer ligeiramente durante o carregamento, não representando qualquer perigo.
- ▶ Carregue a pilha na totalidade uma vez, a cada 6 meses, para evitar vazamentos ou perda de desempenho.
- ▶ Utilize somente o carregador e o cabo de carregamento fornecidos para carregar a pilha em uma fonte de tensão adequada com as características indicadas no



capítulo 4.2 nas condições indicadas no capítulo 5.2.

### 2.3 Indicações de segurança dependentes do produto

- ▶ Nunca troque o equipamento, ou outros acessórios.
- ▶ Crianças devem ser supervisionadas e impedidas de brincar com o equipamento.
- ▶ Evite o derrame de líquidos para dentro do equipamento ou do carregador.
- ▶ Durante a tatuagem, proteja o equipamento com uma película.
- ▶ Se não estiver utilizando o equipamento, desconecte-o retirando a pilha da fonte alimentação.
- ▶ Se não estiver utilizando o equipamento com uma máquina de tatuagem, desligue e pouse os dois de forma segura para que não possam rolar e cair.
- ▶ Observe os dados técnicos indicados no presente manual de instruções (capítulo 4.2) e as

condições de funcionamento, transporte e armazenagem (capítulo 8).

- ▶ Se o equipamento apresentar danos visíveis ou não funcionar como habitualmente, solicite a sua inspeção a um revendedor autorizado.

### 2.4 Normas de higiene e segurança importantes

Para evitar a transmissão de doenças ao cliente ou tatuador durante a tatuagem:

- ▶ Antes da utilização, siga todos os passos de trabalho para a desinfeção do equipamento do capítulo 6.1.
- ▶ Durante a tatuagem utilize luvas descartáveis de nitrilo ou látex e desinfete-as antes da utilização.
- ▶ Antes da tatuagem limpe as zonas da pele do cliente a tatuar com um produto suave de limpeza e de desinfeção. Com relação à seleção do produto desinfetante adequado observe as diretrizes em vigor no seu país.

- ▶ Para cada cliente utilize somente módulos de tatuagem novos em embalagens esterilizadas. Antes da sua utilização certifique-se de que a embalagem não está danificada e que ainda não foi ultrapassada a data de validade.
- ▶ Os módulos de tatuagem usados ou defeituosos devem ser descartados em um recipiente transparente (Safety Box), de acordo com os regulamentos do seu país.
- ▶ Evite que os módulos de tatuagem entrem em contato com objetos contaminados, como, p. ex., vestuário. Os módulos de tatuagem contaminados devem ser imediatamente descartados.
- ▶ Utilize exclusivamente tintas dermatologicamente testadas e destinadas a tatuagens.
- ▶ Evite o contato com a pele acabada de tatuar. Proteja a pele acabada de tatuar contra a sujeira, raios UV e raios solares.
- ▶ Verifique, com regularidade, se o equipamento está visivelmente sujo. Caso esteja, para além da

desinfecção regular, execute todos os passos de trabalho do capítulo 7.3.

## 2.5 Qualificações necessárias

O equipamento, incluindo seus acessórios, não pode ser utilizado por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, exceto se as mesmas forem supervisionadas ou instruídas (treinamento).

O equipamento só pode ser utilizado por pessoas, que possuam os seguintes conhecimentos:

- Conhecimentos fundamentais sobre o processo de tatuagem, especialmente sobre a profundidade e frequência de perfuração corretas
- Conhecimentos sobre os regulamentos de higiene e segurança (veja o capítulo 2.4)
- Conhecimento do efeito da tinta de tatuagem sob a pele
- Conhecimentos sobre os riscos e efeitos secundários.

## 2.6 Utilização conforme a finalidade prevista

A EnGen em combinação com uma máquina de tatuagem adequada pode ser usada para tatuar a pele de pessoas em ambientes secos, limpos e isentos de fumo, bem como em condições higiênicas.

A EnGen tem de ser preparada, usada e sujeita a manutenção conforme descrito no presente manual de instruções. Devem ser observadas especialmente as disposições aplicáveis à higiene e ao local de trabalho

DA utilização conforme a finalidade prevista também implica que este manual de instruções, especialmente o capítulo 2, foram lidos e compreendidos integralmente.




Será considerada uma utilização discordante da finalidade prevista quando o equipamento ou os seus acessórios forem utilizados de maneira diferente da descrita no presente manual de instruções ou quando as condições de operação não










forem observadas. É especialmente proibido fazer tatuagens nas mucosas, nos olhos e em menores de idade.


É considerada utilização indevida qualquer uso do equipamento ou respectivos acessórios que não esteja descrito no presente manual de instruções, ou a inobservância das condições de funcionamento.

## 2.7 Símbolos no produto

Neste manual de instruções, no equipamento, nos acessórios ou na embalagem podem ser encontrados os símbolos descritos a seguir:

Símbolo	Significado
	Observar o manual de instruções!
	
	satisfaz os requisitos impostos pelas diretivas 2014/35/UE (Diretriz relativa à corrente de baixa tensão) e 2014/30/UE (Diretriz CEM)
	Atenção!

	<b>Fabricante</b>
	<b>Data de fabricação</b>
	<b>Número de catálogo, Número do pedido</b>
	<b>Número de série</b>
	<b>Limite de temperatura</b>
	<b>Limite de umidade</b>
	<b>Guardar em local seco</b>
	<b>frágil</b>
	<b>Componentes eletrônicos velhos, baterias e pilhas, não devem ser descartados no lixo doméstico; em vez disso, eles devem ser descartados de forma adequada.</b>

	<b>Posicionamento da célula</b>
<b>IP20</b>	<b>Tipo de proteção (DIN EN 60529)</b>
	<b>Classe de proteção 3</b>
<b>UK CA</b>	<b>O produto satisfaz os requisitos em vigor, definidos na legislação da Grã-Bretanha.</b>
	<b>Corrente contínua</b>

### 3 Escopo de fornecimento

---

- 1 EnGen
- 1 compartimento com duas pilhas
- 1 Pilha
- 1 Carregador
- 1 Cabo de carregamento
- 1 Guia rápido

### 4 Informações sobre o produto

---

A Cheyenne EnGen permite a alimentação de energia sem fios de máquinas de tatuagem e um controle simples da frequência de perfuração durante a tatuagem. Com a ajuda da EnGen, a frequência de perfuração da máquina de tatuagem é controlada mediante o botão de ajuste UP/DOWN. O botão RUN/STOP permite ligar ou desligar a máquina de tatuagem. A EnGen é operada com uma pilha de lítio substituível, que é carregada em separado. A exibição dá informação sobre a tensão de saída e o estado de carga da pilha.

## 4.1 Visão geral das funções

Elemento de comando	Função
Botão RUN/STOP	Ligar/Desligar (> 2 s)
Botão RUN/STOP	Iniciar/parar o equipamento
Botão de ajuste UP/DOWN	Alterar a tensão de saída
Botão RUN/STOP + Botão de ajuste UP/DOWN	Girar a orientação da exibição

Exibição	Função
	Nível de carga da pilha
	Tensão de saída
	Saída inativa
	Saída ativa



Pilha vazia



Aviso, está algo errado

## 4.2 Dados técnicos

EnGen

Modelo	B80401
Tensão nominal	3,7 V
Consumo de potência	6 W máx.
Tensão de saída	4,7 V – 12,5 V
Modo de funcionamento	Funcionamento contínuo
Dimensões	73 mm x 39 mm x 33 mm
Peso	95 g (com pilha)
Tipo de proteção	IP20
Classe de proteção	3

Pilha

Designação	P1835C2
Fabricante	KeepPower Technology
Tipo de pilha	lões de lítio (protegida)
Tensão nominal	3,7 V
Dimensões	C 39,0 mm x D 18,6 mm
Capacidade	1200 mAh
Tensão de carga	4,2 V
Corrente de carga	0,5 A (máx. 1 A)
Peso	27 g

Carregador

Modelo	K2
Designação	Slim Charger
Fabricante	EFEST
Tensão de entrada	5 V CC
Corrente de entrada máx.	2 A
Corrente de carga	2 x 1 A
Tensão ao fim da carga	4,2 V ± 0,05V

Corrente ao fim da carga	<100 mA
Comprimento do cabo de carregamento	1 m

#### Transformador (opcional)

Modelo	E116702
Designação	GTM46161-165.0-USB
Fabricante	GlobTek, Inc.
Tensão de saída	5 V CC
Corrente de saída	máx. 3,2 A
Tipo de proteção	IP20

#### 4.3 Condições de funcionamento

Temperatura ambiente	+10 °C até +35 °C +50°F até +95°F
Umidade relativa do ar	30% até 75%
Pressão do ar	500 hPa até 1060 hPa

#### 4.4 Atribuição de pinos Máquina de tatuagem

A conexão da máquina de tatuagem é feita mediante um conector jack estéreo (de 3 polos; 3,5 mm).



#### 4.5 Acessórios

Mediante seu revendedor especializado é possível adquirir o seguinte acessório:

- Transformador USB

#### 5 Preparação do equipamento para uso

##### ATENÇÃO

**Danos causados por água de condensação**

Se o equipamento for exposto a elevadas diferenças de temperatura, p. ex., durante o transporte, pode desencadear uma condensação no interior, danificando a parte eletrônica.

► Certifique-se de que o equipamento atingiu a temperatura ambiente antes de colocá-lo em funcionamento. Caso ela tenha sido exposta a elevadas diferenças de temperatura, aguarde pelo menos 3 horas por cada 10 °C de diferença de temperatura, antes de colocá-la em funcionamento.

► Utilize o equipamento apenas com uma temperatura ambiente entre +10 °C e +35 °C (+50 °F até +95 °F).

## 5.1 Verificar o equipamento

### AVISO

**Perigo de explosão**  
Células de acumulador danificadas podem explodir ou incendiar-se.

- ▶ Nunca utilize uma pilha que esteja danificada.
  - ▶ Descarte uma pilha danificada imediatamente (veja o capítulo 9).
- 
- ▶ Faça um controle visual do equipamento:
    - Existem danos exteriores visíveis (p. ex., componentes soltos ou dobrados)?
  - ▶ Certifique-se de que não há vazamentos de vapores da pilha nem que ela está muito quente. Nesse caso, não a utilize mais.
  - ▶ Em caso de anomalias observe os capítulos 10 e 11.1.
  - ▶ Se não for possível utilizar mais o seu produto sem perigo, coloque-o fora de serviço e entre em contato com um revendedor autorizado.

- ▶ Nunca execute reparos ou alterações no equipamento por sua iniciativa.

## 5.2 Carregar a pilha

### AVISO

**Perigo de explosão e de incêndio**  
O carregamento, a operação, o transporte e o armazenamento em condições inadequadas podem danificar o produto e, sobretudo, a pilha.

- ▶ Carregue, opere, transporte ou armazene o produto unicamente sob as condições especificadas.
- ▶ Nunca transporte o equipamento solto em uma bolsa, visto que peças metálicas (p. ex., chaves) podem provocar curtos-circuitos.
- ▶ Nunca transporte o produto com a peça de mão inserida. Desconecte a peça de mão e o produto antes do transporte e comute o produto para o modo de espera.

### AVISO

**Perigo de explosão**

Se a pilha for carregada fora da faixa de temperatura de carregamento, existe o perigo de explosão.

- ▶ Carregue a pilha a uma temperatura ambiente admissível (veja o capítulo 4.3).
  - ▶ Carregue a pilha em uma superfície não inflamável e sob supervisão.
- 
- ▶ Conecte o carregador a uma porta USB-A utilizando o cabo de carregamento fornecido.

Observe os dados de saída da porta USB-A utilizada. A tensão de saída deve ter 5 V e a corrente de saída deve ter, no mínimo 2 A. Correntes de carga reduzidas podem prolongar o tempo de carregamento! São adequadas, por exemplo:

- a fonte de alimentação USB de smartphone ou tablet
- a fonte de alimentação dos acessórios recomendados

As pilhas são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar o pleno desempenho da pilha, carregue-a completamente antes da primeira utilização. A pilha pode ser carregada individualmente a qualquer momento. A interrupção do processo de carregamento não provoca danos.

- ▶ Coloque uma ou duas pilhas no sentido/polo indicado nos compartimentos do carregador.

Cada pilha é carregada com uma corrente de carga de, no máximo, 1 A. O tempo de carregamento mais curto, dependente dos dados de saída da conexão USB-A usada, é de aprox. 1,5 horas. O estado de carga é exibido por um LED de 2 cores.

Se o acumulador estiver carregado, o LED se acenderá branco.

Se o acumulador estiver cheio, o LED se acenderá azul.

Se existir um erro, como, p. ex., uma pilha defeituosa, ou se a pilha tiver sido inserida no sentido errado, o LED não acenderá.

### 5.3 Inserção da pilha no equipamento e conexão do equipamento à máquina de tatuagem

#### ATENÇÃO

##### Perigo de curto-circuito

Se as superfícies de armazenamento forem metálicas, poderá ocorrer um curto-circuito.

- ▶ Verifique se as superfícies de contato não estão sujas.
- ▶ Não utilize o equipamento, se houver vazamento de gases ou se estiver demasiado quente.

- ▶ Utilize pilhas carregadas para dispor do tempo máximo de trabalho.
- ▶ Retire a a Control Unit, empurrando-a para fora do compartimento.
- ▶ Insira a pilha na Control Unit conforme a marcação.
- ▶ Empurre a Control Unit para o compartimento até encaixar.

- ▶ Conecte o equipamento com o acoplamento frontal na conexão da máquina de tatuagem.

### 5.4 Ligar o equipamento

#### ! CUIDADO

Perigo de ferimento devido à partida descontrolada da máquina de tatuagem

Quando o equipamento for ligado, uma máquina de tatuagem pode começar funcionando de forma descontrolada e ferir alguém.

- ▶ Apenas ligue o equipamento, se o tiver conectado à máquina de tatuagem.
- ▶ Pressione o botão RUN/STOP durante mais de 2 segundos, para entrar no modo de operação.
- ▶ A exibição exibe a tensão de saída ajustada por último.

## 6 Utilização do produto

### 6.1 Desinfetar o equipamento

#### ATENÇÃO

##### Danos devido a líquidos

Se entrar produto de limpeza ou desinfetante para o interior do equipamento, os componentes elétricos podem ficar corroídos.

- ▶ Nunca mergulhe o produto em produtos de limpeza e desinfetantes.
- ▶ Nunca manuseie o equipamento em uma autoclave ou em um banho de ultrassons.

#### ATENÇÃO

##### Danos no produto devido a produtos de limpeza ou desinfetantes não autorizados

Os produtos desinfetantes, não compatíveis com os materiais do produto, podem causar danos na sua superfície.

- ▶ Utilize exclusivamente produtos desinfetantes autorizados

conforme as disposições em vigor no país de utilização.

- ▶ Observe a lista de produtos desinfetantes recomendados no capítulo 7.1.
- ▶ Limpe o equipamento, o transformador, o carregador e o cabo de conexão com um pano macio umedecido com um produto de limpeza ou desinfetante.
- ▶ Cubra o equipamento com uma película protetora.

### 6.2 Ajuste da frequência de perfuração

Em cada ligação, o equipamento é repostado automaticamente para a frequência de perfuração predefinida por último. A frequência de perfuração pode ser alterada usando o botão de ajuste UP/DOWN. A frequência de perfuração atual é exibida como tensão de saída (4,7 V–12,5 V em passos de 0,1 V).

### 6.3 Iniciar ou parar a máquina de tatuagem

#### ⚠ CUIDADO

Perigo de ferimento durante o funcionamento da máquina de tatuagem

Ao ligar uma máquina de tatuagem que não esteja fixa, as suas vibrações podem provocar movimentos descontrolados, ferindo pessoas ou caindo.

- ▶ Segure a máquina de tatuagem com firmeza antes de colocá-la funcionando ou coloque-a em um suporte adequado.

A máquina de tatuagem pode ser iniciada ou parada usando o botão RUN/STOP.

Quando a máquina de tatuagem está funcionando, o fundo da exibição muda para cor branca.

- ▶ Certifique-se de que a alimentação de tensão está estabelecida (veja o capítulo 5.2).



► **Certifique-se de que a máquina de tatuagem está conectada corretamente (veja o capítulo 5.3).**

► **Certifique-se de que o equipamento está ligado (veja o capítulo 5.4).**

**Se a máquina de tatuagem conectada não ligar:**

► **Observe o capítulo 10.**

#### **6.4 Comutação do equipamento para modo de espera**

**Se o seu equipamento estiver ligado e você não pressionar um botão por mais de 5 minutos, o equipamento entrará automaticamente no modo de espera.**

► **Pressione o botão RUN/STOP por mais de 2 segundos.**

**O equipamento muda para o modo de espera.**

#### **6.5 Alterar as configurações do equipamento**

**Você pode ajustar a exibição em seu equipamento.**

► **Pressione e mantenha o botão RUN/STOP pressionado acionando brevemente o botão de ajuste UP/DOWN. A exibição é girada 180°.**

**O ajuste é assumido ao soltar o botão.**

## 7 Limpeza e conservação do produto

### **! CUIDADO**

**Perigo de curto-circuito e perigo de ligeiros choques elétricos**

Existe o perigo de ligeiros choques elétricos e danos no sistema eletrónico durante a limpeza do equipamento sob tensão.

- ▶ Para todos os trabalhos de limpeza e conservação, desconecte o produto completamente da fonte de tensão.

### **ATENÇÃO**

**Danos devido a líquidos**

Se entrarem produtos de limpeza ou desinfetantes no interior do equipamento, pode ocorrer um curto-circuito e os componentes elétricos e mecânicos podem ficar corroídos.

- ▶ Nunca mergulhe os componentes do produto em produtos de limpeza e desinfetantes.

- ▶ Nunca limpe os componentes do produto em uma autoclave ou em um banho de ultrassons.

- ▶ Para a seleção de produtos de limpeza e desinfetantes observe a compatibilidade entre materiais (veja o capítulo 7.1).

### **ATENÇÃO**

**Danos no produto devido a produtos de limpeza ou desinfetantes não autorizados**

Os produtos desinfetantes, não compatíveis com os materiais do produto, podem causar danos na sua superfície.

- ▶ Utilize exclusivamente produtos desinfetantes autorizados conforme as disposições em vigor no país de utilização.
- ▶ Para a seleção de produtos de limpeza e desinfetantes observe a compatibilidade entre materiais (capítulo 7.1).

## 7.1 Compatibilidade entre materiais

- ▶ Teste a compatibilidade dos produtos de limpeza ou de desinfecção em uma superfície não visível, antes de limpar o equipamento.
- ▶ Limpe o equipamento com uma solução de sabão suave diluída homologada no país de utilização, ou com uma solução aquosa de 1-propanol a 50%.
- ▶ Para desinfetar o equipamento use um detergente suave homologado no país de utilização, p. ex., uma solução aquosa de 2-propanol a 70%.

Com base nas seguintes compatibilidades de materiais é possível avaliar que outros produtos de limpeza e desinfetantes são adequados.

As superfícies do equipamento são resistentes a:

- ácidos fracos (p. ex., ácido bórico  $\leq 10\%$ , ácido acético  $\leq 10\%$ , ácido cítrico  $\leq 10\%$ )

- hidrocarbonetos alifáticos (p. ex., pentano, hexano)
- etanol
- maioria dos sais inorgânicos e respectivas soluções aquosas (p. ex., cloreto de sódio, cloreto de cálcio, sulfato de magnésio)

Os componentes de alumínio anodizados e as vedações da máquina não são resistentes a:

- ácidos fortes (p. ex., ácido clorídrico  $\geq 20\%$ , ácido sulfúrico  $\geq 50\%$ , ácido nítrico  $\geq 15\%$ )
- ácidos oxidantes (p. ex., ácido peracético)
- soluções alcalinas (p. ex., soda cáustica, amoníaco e todas as substâncias com um valor de pH  $> 7$ )
- hidrocarbonetos aromáticos/halogenados (p. ex., fenol, clorofórmio)
- acetona e benzina

## 7.2 Desinfetar as superfícies

Antes e após cada utilização:

- ▶ Desinfete todas as superfícies do equipamento conforme descrito no capítulo 6.1.

## 7.3 Limpeza de superfícies

Em caso de sujeira exterior:

- ▶ Limpe o equipamento com um pano macio, umedecido com produto de limpeza ou desinfetante.

## 8 Condições de transporte e armazenamento

### ATENÇÃO

**Danos no produto devido a queda**

Se o produto ou um de seus componentes cair, ele poderá ficar danificado.

- ▶ Pause sempre todos os componentes com cuidado, de modo que não possam rolar e cair.
- ▶ Se, ainda assim, algum componente cair, efetue uma verificação, conforme descrito no capítulo 5.1.

- ▶ Armazene o equipamento e os acessórios sempre nas seguintes condições:

Temperatura ambiente	-20 °C até +50 °C -4°F até +122°F
Umidade relativa do ar	30% até 75%
Pressão do ar	500 hPa até 1060 hPa

- ▶ **Nunca transporte uma máquina de tatuagem com o equipamento conectado. Separe a máquina do equipamento antes do transporte.**
- ▶ **Antes do transporte, retire a pilha do equipamento.**
- ▶ **Nunca armazene o equipamento a temperaturas superiores a 60 °C (p. ex., no carro a altas temperaturas externas), isto pode causar danos significativos.**
- ▶ **Evite a exposição direta à luz solar durante o armazenamento.**

**A maioria das linhas aéreas apenas permite o transporte do produto no avião em bagagem de mão. Devem ser observados os seguintes passos:**

- ▶ **Antes de iniciar uma viagem, informe-se com a linha aérea.**
- ▶ **Antes de transportar ou viajar com o equipamento, coloque-o em modo de espera.**
- ▶ **Antes do transporte, retire a pilha do equipamento.**

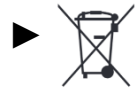
**Geralmente, as seguintes informações são importantes para as linhas aéreas:**

- **A energia de cada pilha é de 4,44 Wh**
- **Uma pilha tem um peso de 27 g**

## 9 Descarte do equipamento



▶ Descarte os componentes do produto de acordo com os regulamentos aplicáveis aos resíduos de equipamentos eletrônicos (REEE 2012/19/UE). Se necessário, consulte o revendedor autorizado ou as autoridades competentes sobre os regulamentos nacionais aplicáveis.



▶ Nunca descarte a pilha no lixo doméstico, descarte conforme os regulamentos válidos para pilhas e acumuladores (diretiva UE 2006/66/CE). Se necessário, consulte o revendedor autorizado ou as autoridades competentes sobre os regulamentos aplicáveis.

## 10 Em caso de dúvidas e problemas

Se o movimento da agulha parar subitamente durante o uso (a baixas frequências):

- ▶ Certifique-se de que está utilizando um módulo de agulhas original.
- ▶ Aumente a tensão.
- ▶ Reduza a saliência da agulha na peça de mão.
- ▶ Verifique:
  - o estado de carga e troque a pilha
  - a conexão entre a peça de mão e o equipamento
- ▶ Caso ocorra uma falha de funcionamento no equipamento enquanto o motor estiver funcionando (modo de trabalho), o motor é desligado. Surge o símbolo **Atenção!**



Nesse caso, por motivos de segurança, o motor tem de ser reiniciado (veja o capítulo 6.3).

▶ Por motivos de segurança, o equipamento se desliga automaticamente em caso de sobreaquecimento. Deixe arrefecer por alguns minutos.

▶ Se o problema continuar, entre em contato com seu revendedor.

Não é possível desligar o equipamento:

- ▶ Verifique o estado de carga da pilha colocando-a no carregador.
- ▶ Verifique o alinhamento correto dos polos.
- ▶ Se, apesar de a pilha estar carregada ou na posição correta, o equipamento não ligar, separe a conexão da máquina de tatuagem e contate seu revendedor.

Não é possível colocar o equipamento no modo de espera:

- ▶ Aguarde, no mínimo, 5 minutos e verifique se o equipamento muda automaticamente para o modo de espera.

- ▶ Entre em contato com seu revendedor, se o problema persistir.

**A máquina de tatuagem não liga:**

- ▶ Certifique-se de que o equipamento está conectado corretamente à máquina de tatuagem.
- ▶ Retire o módulo de agulhas e tente reiniciar. Se isto funcionar, reintroduza o módulo de agulhas, aumente a tensão e/ou reduza a saliência da agulha. Continue o tratamento médico.
- ▶ Entre em contato com seu revendedor, se o problema persistir.

**Não é possível desligar o motor:**

- ▶ Desconecte a conexão entre a máquina de tatuagem e o equipamento. O motor para imediatamente. A exibição exibe o símbolo Atenção!



- ▶ Entre em contato com seu revendedor, se o problema persistir.

- ▶ O símbolo Atenção!



é exibido nas seguintes situações:

- Tentativa de ligação mas nenhuma máquina está conectada.
  - Interrupção da conexão elétrica durante a operação, a saída é desligada.
  - O consumo energético da máquina conectada é demasiado elevado.
  - Erro interno.
- ▶ A mensagem tem de ser confirmada pressionando o botão RUN/STOP.
  - ▶ Se o símbolo que se segue for exibido na exibição, a pilha tem de ser carregada ou substituída por uma carregada.



## 11 Declaração do fabricante

### 11.1 Declaração de garantia

Com este equipamento, você adquiriu um produto de alta qualidade.

Ao produto aplica-se a garantia legal de 2 anos, com relação a falhas de funcionamento, causadas por defeitos de material ou defeitos de fabricação.

Não nos responsabilizamos pelos seguintes danos:

- Danos e danos consequenciais, causados por uma utilização não conforme a finalidade prevista ou por uma inobservância do manual de instruções.
- Danos causados pela penetração de líquidos ou sujeira.
- Danos e consequências causados por batidas ou queda.

## 11.2 Declaração de conformidade

### Declaração de conformidade da UE (de acordo com 2006/42/CE, Anexo II A)

**Fabricante** MT.DERM GmbH  
Blohmstr. 37-61  
12307 Berlim, Alemanha

**Representante autorizado da compilação da documentação técnica relevante:** MT.DERM GmbH  
Blohmstr. 37-61  
12307 Berlim, Alemanha

#### Descrição do equipamento

**Designação do produto:** Unidade de controle operada a pilha para máquinas de tatuagem

**Nome do produto:** EnGen

**Referência de artigo:** B80401

**O fabricante declara que o produto supramencionado está em conformidade com as seguintes disposições:**

<b>UE:</b>	<b>UK:</b>
<b>Diretriz CEM 2014/30/UE</b>	<b>Electromagnetic Compatibility Regulations 2016</b>
<b>Diretiva de baixa tensão 2014/35/CE</b>	<b>Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016</b>
<b>Diretriz RoHS 2011/65/UE</b>	<b>The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012</b>

**Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:**

<b>EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021</b>	<b>Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements</b>
<b>EN 55014-1:2017 + A11:2020</b>	<b>Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission</b>
<b>EN 55014-2:1997 + AC:1997 + A1:2001 + A2:2008</b>	<b>Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity – Product family standard</b>
<b>EN 62233:2008 + AC:2008</b>	<b>Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure</b>

**Berlim, 30-09-2023, Jörn Kluge**



---

**Assinatura do gerente ou de seu representante**

**Original**



